

KLABB

**ISSUE 29
JUNE 2012**

GHANNEJJA MALTIN INC

**4-6 Gooding Street, St Albans Vic 3021
Australia**

Tel/Fax: 03 93564638

Email: klabbghannejja@bigpond.com

NEWSLETTER

COMING UP...

Sat & Sun 21st & 22nd July	WEEKEND TRIP
Sat 4th August	SOCIAL NIGHT with Starlight DJ Johnny
Sat 1st September	FATHERS' DAY EVE DANCE
Sat 13th October	PUTTINU CARES FUNDRAISING DANCE With DJ Matthew— Genesis Ent

MEMBERSHIP FEES ARE NOW DUE

FOR ALL MEMBERS.
TO REMAIN
FINANCIAL PLEASE
RENEW YOUR
MEMBERSHIP BEFORE
31ST JULY 2012.
PAYMENTS WILL BE
ACCEPTED IN
PERSON AT THE CLUB
OFFICE ON TUESDAY AND
FRIDAY NIGHTS. NEW
MEMBERS ARE
WELCOME—PLEASE
APPLY AT THE CLUB
OFFICE.



WEEKEND TRIP TO ALBURY 14 & 15 APRIL 2012.....

Our first weekend pokie trip for 2012 proved very popular as usual and this year we opted to stay at the Elm Court Hotel in Albury. This proved to be a great choice due to its proximity to the Commercial Club and its clean and comfortable rooms—also this being a large enough hotel to fit our whole group we have decided to go back to the Elm Court for all our weekend trips in 2012. ■



Above—The pool and Jacuzzi at the Elm Court Hotel—Albury

THE 70TH ANNIVERSARY OF THE GEORGE CROSS.....

The club was represented at these celebrations both here in Melbourne by committee members Joe Cassar and Reno Schembri as well as in Malta by club President, George Aquilina. Club Secretary Elaine Cotter also attended the launching of the exhibition.

Below—George Aquilina with The President of Malta Mr George Abela and Charlie Mangion



Below—Joe Cassar and Reno Schembri at the Shelter of Peace on the 15/04/2012



Below—Elaine Cotter with the Consul General Mr Charles Mifsud and Mr George Portelli, from Bank of Valletta



SOCIAL NIGHT 21 APRIL 2012.....

Our monthly Social Dance with DJ Johnny of Starlight Music was a big hit once again. The committee works very hard especially behind the scenes preparing for nights like this which we do almost on a monthly basis. ■



MOTHERS' DAY EVE

DANCE 12 MAY 2012....This night is a special time in our calendar where we try and spoil ourselves as mothers and those lucky enough to still have theirs. It has become tradition now for female members to be welcomed by free entry to the social night. This year we also had complimentary Bailey's Irish Cream for all the ladies upon entry and also a free supper consisting of a family pizza for every table. This is apart from the usual musical entertainment and very reasonable prices on food and drinks. This year we also had the pleasure of having Miss Maddison Chetcuti, a 13-year old young lady of Maltese background making her singing debut at the club in front of many appreciative listeners. Maddison has a great future ahead of her and we hope to see more of her as her

career blossoms. We wish Maddison the best of luck in her endeavours as a performer and thank her for choosing to do her first public performance at our club. ■

Below—Maddison Chetcuti singing at our Mothers' Day Eve Dance



VINCENT BEZZINA FLOOR SHOW ON 16

JUNE 2012....On Saturday 16th

June, Klabb Ghannejja Maltin Inc. hosted a popular Maltese performer, Vincent Bezzina, from Sydney. Vince accepted our invitation to come to Melbourne and entertain our members and guests at our Social Night. With great charm and fine voice Vince performed many popular Maltese songs as well as rock'n'roll hits and also gave us a taste of his ghana. The club would like to thank John and Louise Cassar for accommodating Mr. Vince Bezzina during his stay in Melbourne. ■

Below—Vincent Bezzina from Sydney performing at Klabb Ghannejja Maltin Inc





ROKNA TAL-PRESIDENT

Bhal ma ahna gewwa l-klabb taghna nilqghu delegazzjonijiet tal-Gvern Malti, hekk ukoll gejt milquh jien u hawnhekk niehu l-opportunita biex nghid grazzi minn qalbi ta kif ittrattajtu lili (grazzi Charles Bonello). Minghajr dubju gejt milquh mill-aqwa minn Charlie Mangion Iz-Zubina fil-hanut tal-bocci fejn tawni l-appogg shih fil-ghana tal-Hadd filghodu u l-Gimgha filghaxija. Kien is-Sur Mangion li laqqani ma Noel D'Amato li hu inkarigat mill-Ghanafest. ■



Above—The Prime Minister Of Malta The Hon. Lawrence Gonzi with club president, Mr. George Aquilina at Upper Barracca Gardens. Below Left—George with Mr. Noel D'Amato, Below Right—George with Dr. Paul Borg-Olivier.



Gente di Mare

RISTORANTE
PASTA - FISH - MEAT

Xatt is-Sajjied, Marsaxlokk
Malta
Tel: 2746 8775 • Mob: 9923 0713

GEORGE AQUILINA President



Hbieb Membri,
Fit-28 ta Marzu li ghadda kelli x-xorti li nzur Malta ghal ftit zmien fejn segwejt mill-qrib il festi tal-Ghid kemm mal-familja kif ukoll mal-hbieb.
Gejt mistieden ukoll ghac-celebrazzjonijiet tas-70 Anniversarju tal George Cross fil-pjazza San Gorg fil Belt. Ibqghu zgur li qatt m'jien sejjer ninsa din il-lejla b'dak li rajt u bl-attivitá li kienet organnizzata mill-gvern Malti.
Ghalkemm il-ftit zmien li ghamilt Malta ma kienx zmien il-festi, b'xorti tajba kelli 'nsegwi l-kompetizzjoni tan-nar tal-ajru mill-Barrakka ta' Fuq—lejla li iddum snin titkellem fuqha.
B'l-istedina li kelli fl-anniversarju tad-dhul ta Malti fl-Unjoni Ewropeja sibt ruhi ma genb kemm il-Prim Ministru u kif ukoll il-President ta' Malta.
**George Aquilina
President**



MULTICULTURAL DAY 2012

Every year we celebrate this festival of diverse traditions, music and arts from all corners of the world. But what is multiculturalism and what does it mean to us in Australia? Multiculturalism is understood by most Australians as a need for acceptance that many members of the community originally came from different cultures and still had ties to them. This has resulted in migrants like us proudly expressing our cultural identity.

It is now often used to refer to the notion that people in Australia have multiple cultural or ethnic back-

grounds. The Department of Immigration and Multicultural Affairs in Australia estimated that, in 2005, 25% of the Australian workforce was born outside of Australia and 40% had at least one parent born outside of Australia. All of us here call Australia home and we have worked and contributed to this nation's development and prosperity, but we will never and should never forget where we came from. What better way is there of maintaining our diverse traditions than by music and dance? This club's committee put together an exciting all day program for a large, appreciative audience. Our special guests included the Consul General for Malta in Victoria, Mr. Charles Mifsud, the local member of parliament for Derrimut, Mr. Telmo Languillar, former Brimbank Mayor Mr Sam David, and former State MP and popular local identity Mr George Seitz.

The day was officially opened by club President George Aquilina, at 10.30am, followed by Maltese ghana performed by ghannejja and kitarristi of Melbourne. Immediately after the Lunch Break formalities commenced with a welcome by Club Secretary, Elaine Cotter. The Consul General of Malta Mr Charles Mifsud addressed the community and congratulated the club and its members for being at the forefront of celebrating multicultural diversity in Melbourne. Local MP for Derrimut, Mr. Telmo Languillar also applauded the club for its efforts in harnessing and recognizing the importance of multicultural appreciation and encouraged us to keep up this



Above L to R—Mr Charles Mifsud, Mr Sam David, Mr Nick Vassallo, Mr George Seitz and Mr. Telmo Languillar.

Below—George Spiteri & Charlie Zammit iz-Ziffa



Below—The Slovenian Band led by Branko Kojc





tradition. The rest of the day was a terrific showcase of Maltese performances by Charlie Zammit Iz-Ziffa and George Spiteri. Flying the flag for Slovenia were Branko Kojc and his talented group of musicians and vocalists who entertained us with traditional Slovenian music and song. The lovely ladies from Zabelle Dancers wowed us with their traditional middle eastern belly dancing and dazzling costumes. Last but not least, the youthful and electrifying Serbian Traditional Dancers - Morovo Ensemble entertained everyone with a display of boundless energy, colour, dance and amazing stamina that left us all in awe of their talent and dedication. It was extremely encouraging to see young people like the Morovo Ensemble embracing their traditional dancing with such gusto and enthusiasm. The committee would like to thank everyone that participated in this wonderful celebration and we hope to continue sharing our culture and hosting a variety of multicultural performers in years to come. ■



Above—Members and guests dancing to the vibrant music provided by the Slovenian Band.

Below—Our own ghannejja and guitarists—Jesmond Attard, Tony Lia and George Aquilina accompanied by Tony Camilleri, Fred Cassar and Mick Buhagiar



Below—Zabelle Belly Dancing Group



Above and Below—The Serbian Traditional Dancing Group Morovo Ensemble





LIL OMMI F'JUM L-OMM

Fil-ġuf tiegħek sawwart lili
Kull fejn mort iġġorni miegħek
Kont tisqini milli kont tixrob
Titmani mill-ikel tiegħek

Disa xhur domt biex sawwartni
Ta kuntentizza jew tbatija
Kemm kont inti ferħana
X'hin wellidtni rajtni tarbija

Miż-żejża tiegħek kont traddani
Il-ħalib ħelu kont tisqini
Bdejt ukoll tgħallimni niekol
Sabiex f'saħħti itrabbini

Kif bdejt xi kelma inlaqlaq
Jien bdejt lilek insejjaħlek
Kienet sabiha l-ewwel kelma
Meta Mamma bdejt ngħajjatlek

Kont inżomm mad-dublett tiegħek
Indur dejjem ma saqajk
U kif jien xi pass bdejt nagħmel
Nipprova niġi warajk

Għaziz ibni kont issejjaħli
Fil pront jien kont niġi ħdejk
Kont tbusni tgħannaqni miegħek
Bid-dmugħ nieżel minn għajnejk

Dejjem għallimtni t-tajeb
Ħazin nagħmel ma ħallejtnix
Kont tibgħatni int l-iskola
Biex meta nikber ma' nbagħtix

Kemm rabbejtni tifel sewwa
Kemm rabbejtni tifel kwiet
Rabbejtni fl-imħabba t'Alla
U niskarta dejjem l-inkwiet

Kien il-Ħadd 17 ta' Lulju
Elf, disa mija disa w'erbghin
Il-festa tal-Madonna tal-Karmnu
Għal xi l-erba ta' bil-lejl

Kont l-isptar fl-aħħar ta' ħajtek
Bdew jisqur xi ftit ilma
Sibnik mejta fuq is-sodda
Qisek għadek itkellimna

Għalkemm kelli erbatax il-sena
Mulej jibqa qima nagħtik
Meta ħadtli l-għażiża ommi
Għaliya kien l-akbar kastig

Għażiża ommi li għamilt miegħi
Jien lilek nibqa nafulek
Dispjaċir għandi ġo qalbi
Li ma nistax impattijulek

F'jum il-omm lil qalbi innikket
Dan il-kliem joħrog min fommej
Kemm nixtieq għadek hawn ħdejja
Għażiża maħbuba ommi

Minn fejn qiegħda ftakar fija
Jien minn hawn niftakar fik
Int minn hemm itlob għaliha
Jien minn hawn nitlob għalik.

Kitba ta Pawlu Spiteri



Lill Ninu I-Kalora 1922-2012

Sbieh Kienu il-Granet
il-Gimghat u l-Xhur,
Is-Snin li Fik Kotru
Sawruk Bl-Akbar Unur.

Mill Art Salpajt, Għall Trejqa
Li Tant Int Kont Mixtieq,
Fejn Sibt Lilek Jistenna
Fis-Saltna Lill Hallieq.

Tant miklem sar fuqek
Hajtek, w' iRgultek,
B'Dan Kollu Imzejjen
Skoprejt Bil-Hitek.

Għaziz Habib Minn Taghna
X'Vojt Kbir Warajk Hallejt,
Il-Vojt Ta' Gewwa s-Saltna
Bil-Prezenza Imlejt.

B'Abbilta Ta'Kliem Ferriehi
Minsug u Sew Mahsub,
Miegħek Kibret Il-Fama
Li Qatt Ma' Weggajt Qlub.

W Issa Go Saltnatu
Dejjiemi Fil-Mistrieh,
Ahna Fit-Talb Taghna
Nibqaw Niftakru Fih.

*Kitba u Hsieb:
Ta' Charlie Manqion Iz-Zubina.*



IN MEMORIUM

QATT M'INTHOM MINSIJA MILL- KLABB FOLKLORISTIKU TAL-GHANA MALTI - KEMM JEKK GHANNEJJA, KITARRISTI JEW DILETTANTI, INTHOM TAJTU SEHEMKOM FL-ISTORJA FOLKLORISTIKA MALTIJA U HALLEJTULNA WIRT PREZZJUZ BIEX INKOM-PLU NGHOSZUH U NKATTRUH F'DIN L-ART, IL-BOGHOD MINN ART TWELIDNA.



Tifkira għaziza ta
Dr Censu Tabone
President ta Malta 1989—1994
Twieled 30 ta Marzu 1913 u
Miet fl-14 ta Marzu 2012



In Loving Memory of
Zaren Attard
Born on 7 March 1937
Passed away 30 June 2008



In Loving Memory of
John Cutajar
Born on 22 October 1949
Passed away 21 June 2002



In Loving Memory of
Joseph Scerri
Born on 12 November 1930
Passed away 2 May 2005



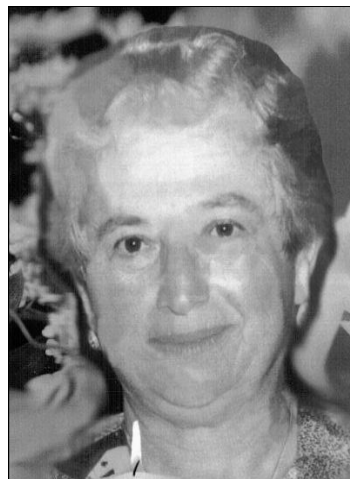
In Loving Memory of
Evelyn Galea
Born on 25 May 1943
Passed away 12 May 2010



In Loving Memory of
Sebastian Micallef
Born on 21 January 1936
Passed away 10 April



In Loving Memory of
Joseph Farrugia
(Fontana, Gozo)
Passed away 9 March' 2011



In Loving Memory of
Frances Caruana
Born on 15 August 1925
Passed away 14 April 2011

**AGHTIOM O' MULEJ
IL-MISTRIEĦ TA' DEJJEM, ID-
DAWL TA' DEJJEM JIDDI
FUQHOM, JISTRIEHU
FIL-PACI, AMEN**



The Caring Alternative

Portelli

FUNERAL SERVICES

Joseph C. Portelli
FUNERAL DIRECTOR

Phone: 9364 0047 All Hours
Mobile: 0418 133 144



Concrete, Building and Garden Supplies

- » Mini & Maxi Loads
- » Sand, Soil & Garden Screenings
- » Full Range of Garden Mulch & Soils
- » Huge range of exposed aggregate
- » Colour catalogue on request
- » Reinforcing Mesh
- » Packing Sand
- » Display Centre
- » Free Delivery

Locations

St Albans	9366 1682
Deer Park	9361 1311
Keilor	9331 6144
Melton	9747 8222
Hallam	9703 2277
Bellarine	5251 3914
Torquay	5261 6894



economix

www.economix.com.au

Green Gully Soccer Club



Green Gully Reserve, Green Gully Road,
Keilor Downs, Victoria, 3038
Tel: (03) 9366 6697
Fax: (03) 9367 1218



TRADING HOURS

Monday to Wednesday 9.00am – Midnight
Thursday to Friday – 9.00am – 1.00am
Saturday 10.00am – 2.00am
Sunday 10.00am – Midnight

GREEN GULLY BINGO

EVERY THURSDAY

EYES DOWN 8.00pm

JACKPOT \$1000 Only 20c a ticket

ONLY IF SUFFICIENT TICKETS SOLD

THE GULLY BISTRO

Open from 6.00pm

Friday, Saturday & Sunday

Great meals at very affordable prices

Website: www.greengully.com

Email: ggullysc@bigpond.net.au

Dorony Pty Ltd

PLASTIC MOULDERS

TONY CACHIA- Proprietor

63 Blazey Street, Richmond 3121

Telephone: 9427 1505

Facsimile 9427 0647

Mob: 0407 329 080

Email: dorony@bigpond.net.au

TAYLORS PARK ESTATE

Tel: (03) 9307 7888 Mob: 0410 531 777

Fax: (03) 9307 7111

Taylors Road

Sydenham, Victoria, Australia 3037

Melways Ref: 13-B8

Email: frank@taylorspark.com.au

Website: www.taylorspark.com.au

Frank Muscat—Director

Cabinet Maker

Furnishings for your Home, Office or Shop
Free Quotes

Jesmond Attard

PH: 9364 4087

MOB: 0421 890 168

George Portelli B.Bus.(Pub.Admin)., M.Soc.Sc

Chief Representative

Australia Representative Office

Bank of Valletta p.l.c.

16 Watt Street, Sunshine, VIC 3020

P.O. BOX 516, Sunshine VIC 3020

Tel: (03) 9311 3222

Fax: (03) 9311 3216

Email: customercare@bov.com



- » Finance/Management
- » Building/Conveyancing
- » For all your home loan needs
- » Refinancing, consolidating

whatever the reason we can help

Joe Vassallo

Consultant

M 0400 140 962

E jv@atrmconsulting.com



Experts in all types concrete
Plain - Colour - Slate - Stencil - Exposed

For a comprehensive & detailed Quote & DVD

Please call JOE on office - 9390 2097

Fax: 9390 7325 Mob: 0419 303 150

sales@taylorslakesconcrete.com

www.taylorslakesconcrete.com



Natalie Hutchins MP
State Member
for Keilor

Shop 11, 28A Hume Drive, Sydenham, 3037

Phone: 9449 1511 Fax: 9449 1922

For all your State Government Enquiries

Email: Natalie.hutchins@parliament.vic.gov.au

Phone Richard 9370 7490 Mob: 0415 331 537

ASCOT CONCRETE CUTTING & DRILLING

73 Doncaster Street

Ascot Vale 3032

Quotes given for all jobs